
ID NUMBER

REFERRAL ID #

SURVEY COMPLETED BY

PERSONAL

1. To start – how old are you?
Para empezar - ¿Qué edad tienes?

2. What is your position in the household?
¿Cuál es su posición en el hogar?

3. How long have you lived in Tucson / Arizona?
¿Cuánto tiempo ha vivido en Tucson / Arizona?

4. What neighborhood do you live in?
¿En cual barrio vive usted?

5. How long have you lived in that neighborhood?
¿Para cuantos años ha vivido en aquel barrio?

4. How many times have you changed residence since you've lived in Tucson / Arizona?
¿Cuántas veces ha cambiado de residencia, desde que ha vivido en Tucson / Arizona?

5. Where were you born?
¿Dónde nació usted?

6. Where did you live before you lived in Tucson / Arizona?
¿Dónde viviste antes de que vivieras en Tucson / Arizona?

HOUSEHOLD / HOGAR

8. How many people are in your household now?
¿Cuántas personas viven en su casa en este momento?

9. What are their age and gender?
¿Cuál es su edad y género?

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

_____/_____
AGE / GENDER (M/F)
EDAD / GÉNERO (M/F)

10. How many work and contribute income to the household?
¿Cuántos trabajan y contribuyen a los ingresos de la casa?

11. Are there other people you support financially outside of your immediate household? (Y/N - IF NO, **SKIP AHEAD TO QUESTION 15**)

¿Hay otras personas que usted mantiene con ayuda financieramente fuera de los que viven en su casa? (Sí/No – SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 15**)

12. **Yes:** What is their relationship to you?
Sí: ¿Cuál es su relación con usted?

RELATIONSHIP
RELACIÓN

RELATIONSHIP
RELACIÓN

RELATIONSHIP
RELACIÓN

14. **If financial support:** how much financial support do you provide per month?
¿Qué cantidad de apoyo financiero ha podido ofrecer al mes?

AMOUNT
CANTIDAD

AMOUNT
CANTIDAD

AMOUNT
CANTIDAD

FINANCES / FINANZAS

15. What is the average income in a month for the household, including all that contribute to the household?
¿Cuál es el ingreso promedio en un mes que hacen los de la casa, incluyendo tod@s que contribuyen a los ingresos de la casa?

16. What are your total average expenses in a month?
¿Cuál es el promedio de todos los gastos en un mes?

17. How much is left over at the end of the month?
¿Cuánto queda al final del mes?

18. Does your household have debt? (Y/N – IF NO **SKIP AHEAD TO QUESTION 21**)
¿Tienen deudas los de su casa? (Sí/No – SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 21**)

19. **Yes:** What type (mortgage, credit card, student)?
Sí: ¿Qué tipo (hipoteca, tarjeta de crédito, estudiante)?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

20. How much?
¿Cuánto?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

ENFORCEMENT (PLEASE ANSWER FOR EACH EVENT PERTAINING TO THE HOUSEHOLD)
CUMPLIMIENTO DE LEY (POR FAVOR RESPONDA A CADA EVENTO PERTENECIENTE A PERSONAS EN SU CASA)

22. How many times have members of your household been detained by immigration officials or held in immigration custody?

¿Cuántos veces ha sido un miembro de su familia detenido por agentes de inmigración o han estado en custodia de inmigración?

21. How many members of your household have been detained by immigration officials or held in immigration custody?

¿Cuántos miembros de su familia han sido detenidos por agentes de inmigración o han estado en custodia de inmigración?

22. What were the circumstances of each arrest/apprehension? What were you/they doing, where were you/they, who were you/they with?

¿Cuáles fueron las circunstancias de cada detención / aprehensión? ¿Qué estabas haciendo tú o haciendo ellos, dónde estaba usted o donde estaban ellos, con quien estaba usted o con quien estaban ellos?

1.

2.

3.

4.

5.

6.

23. When / How long ago did each arrest/apprehension take place?

Cuando paso? / ¿Cuánto tiempo hace de cada detención / aprehensión que se llevó a cabo?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

24. What police agency/agencies were involved with the initial arrest (Border Patrol, ICE, Tucson Police Department, Pima County Sheriff, University of Arizona Police)? Please list all that apply for each arrest:

¿Qué organismo policial / agencias tuvieron que ver con la detención inicial (Border Patrol (la migra), el ICE, Departamento de Policía de Tucson, Sheriff del Condado de Pima, Policía de la Universidad de Arizona)? Por favor anote todo lo que corresponda para cada detención:

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

COSTS (PLEASE ANSWER FOR EACH EVENT PERTAINING TO THE HOUSEHOLD)
GASTOS (RESPONDA POR CADA EVENTO PERTENECIENTE A LA FAMILIA)

25. Was anything taken from the household member at the time of arrest/apprehension (for example, a vehicle)?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

26. Were you able to recover it? (Y/N)

¿Se pudo recuperar? (Si/No)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

28. **Yes:** what did it cost you to recover it?

Sí: ¿Cuánto le costó recuperarlo?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

27. **No:** how much do you think it was worth?

No: ¿cuánto valor cree que tenía?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

29. Was the member of the household held longer than three days in detention? (Y/N – IF NO, **SKIP AHEAD TO QUESTION 31**)

¿Fue el miembro de la familia mantenido durante más de tres días en detención? (Sí/No – SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 31**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

30. **Yes:** how long were they held in detention?

¿Cuánto tiempo estuvieron en detención?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

31. Did anybody in your household visit this individual while they were in detention?

¿Alguien en su hogar visito a este individuo mientras estaban en detención?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

32. How many times?

¿Cuántas veces?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

33. How much did each visit cost? (if unknown, please estimate or provide an average)

¿Cuánto costó cada visita? (Si no sabe, por favor, estimar o proporcionar un promedio)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

34. Did the time involved in these visits affect your/their work? (Y/N - IF NO, **SKIP AHEAD TO QUESTION 36**)

¿El tiempo tomado para hacer estas visitas afecto el empleo de los que fueron hacer la visita? (Sí/No - SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 36**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

35. **Yes:** how?

Sí: ¿cómo?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

36. If you lost wages due to missed time, how much do you think you lost?

Si se perdió ganancias por razón de tiempo perdido en el trabajo, cuantas ganancias fue?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

36. Did you have to pay a bond to have the household member released from detention? (Y/N – IF NO, **SKIP AHEAD TO QUESTION 44**)

¿Ha tenido que pagar una fianza para que el miembro de la casa este en libertad? (Sí/No – SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 44**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

37. **Yes:** How much did the bond cost?

Sí: ¿Cuánto costó la fianza?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

38. After the apprehension/arrest, how long did it take for a judge to set a bond?

Después de la detención / arresto, ¿cuánto tiempo paso para que un juez pusiera una fianza?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

39. Were you able to pay the bond?

Fue capaz de pagar la fianza?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

39. How long did it take you to be able to pay the bond?

¿Cuánto tiempo le tomó para estar capaz de pagar la fianza?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

40. Who signed the paperwork to post the bond for you?
¿Quién firmó los papeles para pagar la fianza para usted?

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

41. Did you get the bond money back? (Y/K)
¿Recibió de regreso el dinero de la fianza? (Sí/No)

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

42. **Yes:** How long after the release from detention did it take to get the bond money returned?
Sí: ¿Cuánto tiempo después de la liberación de la detención se tardó en conseguir el dinero de la fianza devuelta?

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

43. **No:** Why not?
No: ¿Por qué no?

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

44. Was the person released from detention with an ankle bracelet? (Y/N - IF NO, **SKIP AHEAD TO QUESTION 44**)
¿Le pusieron una pulsera de tobillo a la persona cuando fue liberada? (Sí/No - SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 44**)

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

45. **Yes:** How much do they pay per month for the ankle bracelet?

Sí: ¿Cuánto pagan por mes para el brazalete en el tobillo?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

46. Did the person detained earn income for the household? (Y/N - IF NO, **SKIP AHEAD** TO QUESTION 51)

¿La persona detenida contribuía con ingresos para la casa? (Sí/No - SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 51**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

47. **Yes:** Did their arrest affect their employment and income? (Y/N - IF NO, **SKIP AHEAD** TO QUESTION 51)

Sí: ¿Su detención afecto a su empleo y los ingresos? Sí/No - SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 51**

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

48. **Yes:** How did it affect their employment?

Sí: ¿Su detención afecto a su empleo y los ingresos?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

49. How much income did they generate per month prior to their arrest/apprehension?

¿Cuánto ingreso generaba por mes antes de su detención / aprehensión?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

50. How much income per month do they generate now?

¿Cuánto ingreso por mes genera ahora?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

52. Did you receive free or low-cost legal services related to this immigration case? (Y/N)

¿Recibió servicios legales gratis o de costo mínimo relacionados con este caso de inmigración? (Sí/No)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

51. Have you paid an attorney for services related to this immigration case? (Y/N - IF NO, **SKIP AHEAD TO QUESTION 55**)

¿Le ha pagado a un(a) abogad@ por servicios relacionados con este caso de inmigración? (Sí/No - SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 51**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

52. **Yes:** Did you pay more than one attorney over the course of this case? (Y/N - IF NO, **SKIP AHEAD TO QUESTION 55**)

Sí: ¿Le pagó a más de un(a) abogad@ durante el transcurso de este caso? (Sí/No - SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 51**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

53. How many attorneys did you pay for each case?

Cuántos abogad@s le pagó durante el transcurso de este caso?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

53. Please list each attorney, and the total you paid them?

Favor de poner el nombre de cada abogad@, y el total que le pagó a cada uno.

1.a. NOMBRE: _____ COSTO: _____

1.b. NOMBRE: _____ COSTO: _____

2.a. NOMBRE: _____ COSTO: _____

2.b. NOMBRE: _____ COSTO: _____

3.a. NOMBRE: _____ COSTO: _____

3.b. NOMBRE: _____ COSTO: _____

4.a. NOMBRE: _____ COSTO: _____

4.b. NOMBRE: _____ COSTO: _____

5.a. NOMBRE: _____ COSTO: _____

5.b. NOMBRE: _____ COSTO: _____

6.a. NOMBRE: _____ COSTO: _____

6.b. NOMBRE: _____ COSTO: _____

54. Was/were the attorney(s) helpful or not? Please explain for each attorney and case.
¿Fue el abogad@ útil / fueron los abogados útiles o no? Por favor describa a cada abogad@ y caso.

1.a.:

1.b.:

2.a.:

2.b.:

3.a.:

3.b.:

4.a.:

4.b.:

5.a.:

5.b.:

6.a.:

6.b.:

55. Is the case finished now, or do they or you still have court related to this apprehension/arrest? (Y/N)
¿Está el caso terminado ahora, o todavía tienen que ir a corte / tribunales en relación con esta aprehensión /
arresto? (Si/No)

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

56. If they or you have had to attend court, how has this affected their or your work?
Si usted o ellos han tenido que asistir a la corte, ¿cómo ha sido afectado su trabajo o el trabajo de ellos?

1.
2.
3.
4.
5.
6.

57. How many times in the past five years has each person had to attend court?

¿Cuántas veces en los últimos cinco años tuvo o tuvieron cada persona que asistir a la corte?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

58. How much income/wages do/did you or they lose every time you or they have to attend court?

¿Cuánto ingreso / salarios consideras que perdieron cada vez que tuvieron que asistir a la corte?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

59. Did you or they have to regularly report to ICE following the apprehension/arrest? (Y/N - IF NO, **SKIP AHEAD TO QUESTION 62**)

¿Has o han tenido que informar periódicamente a ICE después de la aprehensión / detención? (Sí/No - SI LE RESPONDE QUE NO, **AVANZE A LA PREGUNTA 62**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

60. How frequently?

¿Con qué frecuencia?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

61. How long did this continue?

Para cuanto tiempo ha sucedido (o sucedió) que tienen (o tenían) que informar a ICE?

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

61. How has this affected your or their work?
¿Cómo ha afectado esto a su trabajo o el trabajo de ellos?

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

62. If the case is concluded, what was the final outcome of the case?
Si el caso llegó a su conclusión, ¿cuál fue el resultado final del caso?

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

63. Did you or they eventually leave the United States because they were ordered to by the court (through deportation or voluntary departure)? (Y/N)
¿Al final, saliste o salieron de los Estados Unidos debido a que se les ordenó por el tribunal (provocada por la deportación o la salida voluntaria)? (Si/No)

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

64. Did they accept voluntary departure? (Y/N)
¿Aceptaron la salida voluntaria? (Si/No)

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

64. Did they return to the United States? (Y/N – IF NO **SKIP AHEAD** TO QUESTION 67)
¿Han vuelto a los Estados Unidos? (Si/No – SI LE RESPONDE QUE NO **AVANZE** A LA PREGUNTA 67)

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

65. **Yes:** How long did it take them to return?

Si: ¿Cuánto tiempo le tomo en regresar?

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

66. How much did it cost to return?

¿Cuánto costo volver?

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

67. **No:** Do you send money to support them now? (Y/N – IF NO **SKIP AHEAD TO QUESTION 69**)

No: ¿Se envía dinero para mantenerlos a ellos ahora? (Si/No – SI LE RESPONDE QUE NO **AVANZE A LA PREGUNTA 69**)

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

68. **Yes:** How much per month?

Sí: ¿Cuánto por mes?

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

69. Have you had any other fees you've had to pay to the government related to this case? (Y/N – IF NO **SKIP AHEAD TO QUESTION 72**)

Ha tenido otros gastos que has tenido que pagar al gobierno en relación con este caso? (Si/No – SI LE RESPONDE QUE NO **AVANZE A LA PREGUNTA 72**)

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

70. **Yes:** What were they and how much did these fees cost?

Sí: ¿Cuáles fueron esos gastos y cuánto fue esa cantidad?

1.a.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

1.b.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

2.a.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

2.b.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

3.a.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

3.b.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

4.a.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

4.b.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

5.a.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

5.b.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

6.a.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

6.b.: _____
FEE COST
GASTO CANTIDAD

DEBT / DEUDA

72. Have you had to borrow money to pay any of the costs related to any of the cases above? (Y/N – IF NO **SKIP AHEAD TO QUESTION 85**)

¿Ha tenido que pedir dinero prestado para pagar cualquiera de los gastos relacionados con este caso? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO **AVANZE A LA PREGUNTA 85**)

73. **Yes:** How much have you had to borrow?

Sí: ¿Cuánto ha tenido que pedir prestado?

75. Who did you borrow from?

¿A quién le pidió prestado?

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

79. Did they charge you interest? (Y/N - IF NO **SKIP AHEAD** TO QUESTION 85)
¿Le cobraran interes? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO AVANZE A LA PREGUNTA 85)

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

80. **Yes:** How much interest did / are they charging you, per month?
Sí: ¿Cuánto interés le cobraran por mes?

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

81. How many months have you been paying interest on the debt?
¿Para cuántos meses ha estado pagando los intereses de la deuda?

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

82. Did you have to use collateral for the loan? (Y/N - IF NO **SKIP AHEAD** TO QUESTION 85)
¿Ha tenido que utilizar colateral para el préstamo? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO AVANZE A LA PREGUNTA 85)

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

83. **Yes:** What was the collateral?
Sí: ¿Cuál es la garantía?

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

84. How much do you think it is worth?
¿Cuánto valor tiene?

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

76. Is the debt paid off? (Y/N - IF NO **SKIP AHEAD** TO QUESTION 85)
¿Esta pagada totalmente la deuda? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO AVANZE A LA PREGUNTA 85)

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

77. **Yes:** How long did it take you to pay it off?
Sí: ¿Cuánto tiempo le tomó para pagarlo?

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

78. **No:** How long do you anticipate until you've paid it off?

No: ¿Cuánto tiempo anticipan hasta que sea pagado?

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

85. Did you have to sell anything to pay for any of the costs associated with an immigration case? (Y/N - IF NO **SKIP AHEAD TO QUESTION 88**)

¿Ha tenido que vender cualquier cosa para pagar cualquiera de los gastos asociados con su caso? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO **AVANZE A LA PREGUNTA 88**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

86. **Yes:** What did you sell, and how much did you earn from this sale? (please list all)

Sí: ¿Qué vendió, y cuánto ganó usted por esta venta? (favor de poner cada uno)

1: _____
ITEM SOLD
COSA VENDIDA

COST
CANTIDAD

2: _____
ITEM SOLD
COSA VENDIDA

COST
CANTIDAD

3: _____
ITEM SOLD
COSA VENDIDA

COST
CANTIDAD

4: _____
ITEM SOLD
COSA VENDIDA

COST
CANTIDAD

5: _____
ITEM SOLD
COSA VENDIDA

COST
CANTIDAD

6: _____
ITEM SOLD
COSA VENDIDA

COST
CANTIDAD

7: _____
ITEM SOLD
COSA VENDIDA

COST
CANTIDAD

8: _____
ITEM SOLD
COSA VENDIDA

COST
CANTIDAD

STRATEGIES FOR DEALING WITH COSTS / ESTRATEGIAS PARA EL MANEJO DE GASTOS

88. Did anybody you know help you deal with the arrest/apprehension? (Y/N - IF NO **SKIP AHEAD TO QUESTION 91**)

¿Algun conocido les ayudo a lidiar con la detención / aprehensión? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO **AVANZE A LA PREGUNTA 88**)

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

89. **Yes:** Who helped you (please list all that apply)?

Sí: ¿Quién le ayudó (por favor escriba todo lo que corresponda)?

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

90. What kind of help did they offer (please list all that apply)?

¿Qué tipo de ayuda fue lo que ofrecieron (por favor escriba todo lo que corresponda)?

1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____

91. Did anybody you know help you specifically with the financial costs associated with this case? (Y/N - IF NO **SKIP AHEAD TO QUESTION 95**)

¿Algun conocido les ayudo específicamente con los gastos financieros asociados a este caso? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO AVANZE A LA PREGUNTA 95)

1.	_____	2.	_____	3.	_____
4.	_____	5.	_____	6.	_____

92. **Yes:** What is their relationship to you, what kind of help did they offer, and how much money was involved?

Sí: ¿Qué relación tiene con usted, qué tipo de ayuda ofrecieron, y cuánto dinero fue ofrecido?

1.	_____	_____	_____
	RELATIONSHIP RELACIÓN	KIND OF HELP TIPO DE AYUDA	AMOUNT CANTIDAD
2.	_____	_____	_____
	RELATIONSHIP RELACIÓN	KIND OF HELP TIPO DE AYUDA	AMOUNT CANTIDAD
3.	_____	_____	_____
	RELATIONSHIP RELACIÓN	KIND OF HELP TIPO DE AYUDA	AMOUNT CANTIDAD

4. _____
RELATIONSHIP
RELACIÓN

KIND OF HELP
TIPO DE AYUDA

AMOUNT
CANTIDAD

5. _____
RELATIONSHIP
RELACIÓN

KIND OF HELP
TIPO DE AYUDA

AMOUNT
CANTIDAD

6. _____
RELATIONSHIP
RELACIÓN

KIND OF HELP
TIPO DE AYUDA

AMOUNT
CANTIDAD

95. Have you helped anybody else that you know (outside of your household) deal with an immigration apprehension/arrest? (Y/N - IF NO **SKIP AHEAD** TO QUESTION 102)

¿Usted ha ayudado a alguien más que usted conoce (fuera de su hogar) a lidiar con una aprehensión de inmigración / detención? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO **AVANZE** A LA PREGUNTA 102)

96. **Yes:** What is their relationship to you and what kind of help did you offer? (PLEASE LIST ALL THAT APPLY)

Sí: ¿Qué relación tiene con usted y qué tipo de ayuda fue ofrecida? (FAVOR DE PONER TODOS QUE APLICAN)

1. _____

RELATIONSHIP
RELACIÓN

KIND OF HELP
TIPO DE AYUDA

2. _____

RELATIONSHIP
RELACIÓN

KIND OF HELP
TIPO DE AYUDA

3. _____

RELATIONSHIP
RELACIÓN

KIND OF HELP
TIPO DE AYUDA

4. _____

RELATIONSHIP
RELACIÓN

KIND OF HELP
TIPO DE AYUDA

98. Have you helped anybody else that you know (outside of your household) deal specifically with the financial costs associated with an apprehension/arrest? (Y/N - IF NO **SKIP AHEAD** TO QUESTION 102)
¿Usted ha ayudado a alguien más que usted conoce (fuera de su hogar) específicamente con los gastos financieros asociados a una aprehensión / detención? (Sí/No – SE LE RESPONDE QUE NO AVANZE A LA PREGUNTA 102)

99. **Yes:** What is their relationship to you and how much money was involved?
Sí: ¿Qué relación tiene con usted y cuanto dinero fue ofrecido?

1. _____
RELATIONSHIP AMOUNT
RELACIÓN CANTIDAD

2. _____
RELATIONSHIP AMOUNT
RELACIÓN CANTIDAD

3. _____
RELATIONSHIP AMOUNT
RELACIÓN CANTIDAD

4. _____
RELATIONSHIP AMOUNT
RELACIÓN CANTIDAD

CONSEQUENCES - CONSECUENCIAS

102. Generally speaking, how have the arrests/apprehension affect your household?
En términos generales, ¿cómo afectó las detenciones / aprehensiones a su hogar?

103. Have the arrests/apprehension affect the work life of anybody in the household other than the person arrested (taking on more shifts, taking on a new job or an extra job)? Please explain
¿Los arrestos / aprehensiones afecta a la vida de laboral de alguna persona en el hogar que no sea la persona detenida (sea en tener más turnos, teniendo un trabajo nuevo o un trabajo extra)? Por favor, explique

105. Has the arrest/apprehension affected any routine decisions or activities for anyone in the household? Please explain.
¿Ha afectado la detención / aprehensión alguna de las decisiones de rutina o actividades de cualquier persona en el hogar? Por favor explique.

107. If there are children in the household, how did the arrest/apprehension affect them specifically?
Si hay niños en la casa, ¿cómo y de qué forma específica les afecto la detención / aprehensión?

108. Did the arrest/apprehension affect any long-term plans for anybody in the household (for example, decisions about school, childcare, employment, where to live in the future, etc.)? Please explain.

¿El arresto / aprehensión afectó cualquiera de los planes a largo plazo de alguna persona en el hogar (por ejemplo, las decisiones acerca de la escuela, cuidado de niños, el empleo, donde vivir en el futuro, etc.)? Por favor, explique.

110. Is there anything else you would like to tell us about your experience, or that you think we should know?

¿Hay algo más que le gustaría decirnos sobre sus experiencias, o que piensa que deberíamos saber?